
N SERIES

THE CROWN

Deutsche

Erstellt von

Peter Morgan

EPISODE 2.03

"Lisbon"

Palastinsider versuchen, einen Skandal zu verhindern, der Philip schlecht widerspiegeln könnte. Eden wird von seinem Kabinett und der Presse kritisiert.

Geschrieben von:

Peter Morgan

Regie:

Philip Martin

Sendetermin:

08.12.2017

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Claire Foy	...	Queen Elizabeth II
Matt Smith	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Victoria Hamilton	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Vanessa Kirby	...	Princess Margaret
Jeremy Northam	...	Anthony Eden
Anton Lesser	...	Harold MacMillan
Billy Jenkins	...	Prince Charles
Will Keen	...	Michael Adeane
Daniel Ings	...	Mike Parker
Chloe Pirrie	...	Eileen Parker
Pip Torrens	...	Tommy Lascelles
Harry Hadden-Paton	...	Martin Charteris
Nicholas Burns	...	Anthony Nutting
Anna Madeley	...	Clarissa Eden
Clive Francis	...	Lord Salisbury

1

00:00:06,120 --> 00:00:09,680
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:11,280 --> 00:00:12,800
Anne, was ist das?

3

00:00:12,880 --> 00:00:14,760
-Ein Pinguin.
-Sehr gut.

4

00:00:14,840 --> 00:00:18,000
Charles, wer ist im Moment
von Pinguinen umgeben?

5

00:00:18,080 --> 00:00:20,080
-Papa.
-Ja, das stimmt.

6

00:00:20,160 --> 00:00:22,280
Weil er in der Antarktis ist.

7

00:00:22,360 --> 00:00:24,560
Dann zu den Südlichen Shetlandinseln,

8

00:00:24,640 --> 00:00:26,800
dann auf die Falklandinseln

9

00:00:26,880 --> 00:00:30,320
und dann den ganzen Weg hoch
auf die Himmelfahrtsinsel.

10

00:00:31,040 --> 00:00:34,920
Das sind britische Überseegebiete,
die besucht werden müssen,

11

00:00:35,000 --> 00:00:37,160
damit sie sich nicht
vernachlässigt fühlen.

12

00:00:37,240 --> 00:00:39,400
Und sich nicht unabhängig erklären.

13

00:00:39,480 --> 00:00:41,240
-Zähne geputzt?
-Ja.

14

00:00:41,320 --> 00:00:42,280
Gut. Gebetet?

15

00:00:42,360 --> 00:00:43,440
-Ja.
-Prima.

16

00:00:43,520 --> 00:00:45,760
-Gute Nacht.
-Gute Nacht, Mami.

17

00:00:46,320 --> 00:00:47,480
Kommt, Kinder.

18

00:00:47,560 --> 00:00:50,760
Stellen wir ein Bild
des Duke of Edinburgh an ihr Bett.

19

00:00:50,840 --> 00:00:55,080
So erkennen sie ihn, wenn er zurückkommt.
In dem Alter sind fünf Monate lang.

20

00:00:55,160 --> 00:00:56,160
Ja, Ma'am.

21

00:01:00,480 --> 00:01:03,440
-Was ist das?
-Von Seiner Königlichen Hoheit.

22

00:01:03,840 --> 00:01:07,000
-Ein Film von der königlichen Reise.
-Wie nett.

23

00:01:08,680 --> 00:01:11,800
Wir könnten den
statt unseres nächsten Films ansehen.

24

00:01:22,600 --> 00:01:25,240

Hiermit teile ich
die Einleitung der Scheidung

25

00:01:25,320 --> 00:01:27,800
für Lieutenant Commander
und Mrs. Mike Parker mit.

26

00:01:50,400 --> 00:01:52,280
Kensington 3742.

27

00:01:53,280 --> 00:01:54,320
Tommy?

28

00:02:59,600 --> 00:03:00,960
LISSABON

29

00:03:25,280 --> 00:03:27,840
Der Premierminister
kehrt aus Jamaika zurück.

30

00:03:27,920 --> 00:03:29,280
Und hier kommt er.

31

00:03:29,360 --> 00:03:31,440
-Herr Premierminister!
-Herr Premierminister!

32

00:03:35,040 --> 00:03:39,360
Danke. Danke.
Es ist wunderbar, bei Ihnen zu sein.

33

00:03:40,240 --> 00:03:45,960
Wie Sie wissen, war ich verreist,
um mich meiner Gesundheit zu widmen.

34

00:03:46,040 --> 00:03:49,880
Jetzt bin ich wieder genesen
und wende mich meinen Pflichten zu.

35

00:03:50,640 --> 00:03:53,200
-Danke.
-Herr Premierminister!

36

00:03:55,440 --> 00:03:56,440
Bitte leise sein.

37

00:03:56,520 --> 00:03:57,640
-Setzen.
-Geht es los?

38

00:03:57,720 --> 00:03:59,400
Charles, komm her.

39

00:03:59,480 --> 00:04:02,440
Er hat ein paar Anmerkungen zum Film.

40

00:04:02,520 --> 00:04:04,440
Ich lese sie vor.

41

00:04:08,840 --> 00:04:10,360
"Hallo, ihr alle."

42

00:04:10,440 --> 00:04:11,560
-Hallo!
-Hallo!

43

00:04:11,640 --> 00:04:13,000
-"Hallo, Papa!"
-Hallo, Papa!

44

00:04:13,520 --> 00:04:15,840
"Ich sehe es vor mir,

45

00:04:15,920 --> 00:04:19,959
wie ihr dasitzt und wünscht,
das wäre Der Schrecken vom Amazonas.

46

00:04:20,640 --> 00:04:25,560
Aber stattdessen seht ihr nur
langweilige Bilder von mir..."

47

00:04:25,640 --> 00:04:27,240
-Pinguine!
-Das ist nicht Papa.

48

00:04:27,320 --> 00:04:30,240
"...auf der König-Georg-Insel." Sieh nur!

49

00:04:30,320 --> 00:04:32,960
"160 km vor der Küste der Antarktis."

50

00:04:33,040 --> 00:04:35,520
-Da ist dein Papa.
-Ist das Papa?

51

00:04:35,600 --> 00:04:39,480
"Umgeben von den weißen Knochen
von Walen aus alter Zeit."

52

00:04:39,560 --> 00:04:42,920
Hier fanden wir neue Freunde,
Mike war sehr ergriffen."

53

00:04:43,000 --> 00:04:43,840
Seht nur.

54

00:04:43,920 --> 00:04:46,960
-Er hat einen Bart.
-Ja, sie lassen sich alle einen wachsen.

55

00:04:47,040 --> 00:04:48,760
Sie wirken etwas zwielichtig.

56

00:04:48,840 --> 00:04:52,360
Sag nicht so etwas.
Ich finde, er sieht wie ein Forscher aus.

57

00:04:56,520 --> 00:04:59,080
-Was ist das?
-Das ist lustig, Mutter.

58

00:04:59,160 --> 00:05:03,720
"Wir haben sogar Wegweiser angebracht,
um wieder nach Hause zurückzufinden."

59

00:05:03,800 --> 00:05:06,920
Oh! Buckingham-Palast.

Das ist gut. Das gefällt mir.

60

00:05:07,000 --> 00:05:09,400
"Es ist wie der Weg ins Büro."

61

00:05:21,400 --> 00:05:23,760
"Zum Glück begleiten uns Freunde."

62

00:05:23,840 --> 00:05:27,560
Das Team der Hunting Aerosurveys,

63

00:05:27,640 --> 00:05:30,320
die hervorragende Tennis-Partner sind."

64

00:05:30,400 --> 00:05:32,680
Sie spielen Tennis. Wie lustig.

65

00:05:32,760 --> 00:05:34,120
Du meine Güte.

66

00:05:34,200 --> 00:05:37,000
"Jetzt einiges über Huskys,
was ihr nicht wusstet."

67

00:05:37,080 --> 00:05:39,680
Sie haben verschiedenfarbige Augen."

68

00:05:39,760 --> 00:05:42,600
-Oh! Wie der Kaiser.
-Oh Mutter!

69

00:05:43,280 --> 00:05:46,880
"Aber vor allem mögen sie Tennisbälle
sehr, sehr gerne."

70

00:05:46,960 --> 00:05:48,280
Das kann man sehen.

71

00:05:48,360 --> 00:05:51,160
"Sie haben Krallen,
damit sie nicht ausrutschen."

72

00:05:51,240 --> 00:05:53,560
Seht doch, Philip sitzt auf einem.

73

00:06:00,240 --> 00:06:02,920
"Teil unserer Tierfamilie
sind die Pinguine...

74

00:06:04,040 --> 00:06:06,880
...und die Robben,
die euch Grüße schicken.

75

00:06:06,960 --> 00:06:08,760
Genau wie ich.

76

00:06:10,320 --> 00:06:11,960
Euer euch liebender Papa...

77

00:06:12,800 --> 00:06:14,680
...und Ehemann.

78

00:06:15,560 --> 00:06:16,720
Philip."

79

00:06:36,360 --> 00:06:37,560
Guten Morgen.

80

00:06:41,000 --> 00:06:42,000
Tommy?

81

00:06:43,400 --> 00:06:44,600
Eure Majestät.

82

00:06:44,680 --> 00:06:46,800
Ich dachte, Sie genießen Ihren Ruhestand.

83

00:06:46,880 --> 00:06:51,160
-Tue ich, Ma'am.
-Was machen Sie dann hier? Oje.

84

00:06:51,240 --> 00:06:53,880
Entweder vermissen Sie das sehr.

Das wäre...

85

00:06:53,960 --> 00:06:55,840

-Tragisch.

-Ja.

86

00:06:55,920 --> 00:06:58,640

Oder es gibt ein Problem,
und Sie sollen helfen.

87

00:06:58,720 --> 00:07:01,640

Nur Routinesache.

Mit Colonel Adeane, Ma'am.

88

00:07:01,720 --> 00:07:04,560

Kaum,

wenn er einen königlichen Wagen schickt.

89

00:07:05,240 --> 00:07:07,640

Nun, tatsächlich ist das mein Auto.

90

00:07:07,720 --> 00:07:09,800

-Wir überließen Ihnen eins?

-Ja, Ma'am.

91

00:07:09,880 --> 00:07:13,200

-Als Teil des Abschiedsgeschenks.

-Den Fahrer aber nicht.

92

00:07:13,280 --> 00:07:14,720

Den Fahrer auch.

93

00:07:15,960 --> 00:07:18,080

-War ich das?

-Ich glaube schon.

94

00:07:18,600 --> 00:07:21,960

Sie hatten einen besonderen Platz
in unseren Herzen.

95

00:07:22,640 --> 00:07:24,920

-Ich muss los.

-Windsor, Ma'am?

96

00:07:25,480 --> 00:07:27,120
Nein, Sandringham.

97

00:07:27,200 --> 00:07:29,680
Michael arrangierte freie Tage für mich.

98

00:07:29,760 --> 00:07:31,080
Sehr gut.

99

00:07:41,800 --> 00:07:44,520
Es war richtig,
damit zu mir zu kommen, Michael.

100

00:07:45,720 --> 00:07:51,840
Ich diente drei Generationen
der königlichen Familie, vier Monarchen.

101

00:07:51,920 --> 00:07:56,680
Und tat einige Dinge, um sie zu schützen.
Meistens vor sich selbst.

102

00:07:56,760 --> 00:08:00,160
Aber dies ist das erste Mal,
dass ich mich bemühe,

103

00:08:00,240 --> 00:08:04,080
jemandes Ehe zu retten,
um die Krone zu schützen.

104

00:08:04,800 --> 00:08:09,200
Nicht, dass wir uns einen Deut
um die Parkers oder ihr Glück scheren.

105

00:08:09,280 --> 00:08:10,880
Keinen Deut, Tommy.

106

00:08:38,559 --> 00:08:39,799
Lieber Philip...

107

00:08:40,800 --> 00:08:44,840
Ich kann dir nicht sagen,

wie sehr wir deinen Film genossen haben.

108

00:08:44,920 --> 00:08:47,000
Herrlich, dich zu sehen.

109

00:08:48,560 --> 00:08:53,040
Die Kinder waren sehr
von den Walen und Pinguinen beeindruckt.

110

00:08:53,120 --> 00:08:55,360
Ich fand, du sahst sehr ansehnlich

111

00:08:55,440 --> 00:08:58,760
in deiner Walfang-Kluft aus...
und ziemlich behaart.

112

00:08:58,840 --> 00:09:01,480
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT
DUKE OF EDINBURGH

113

00:09:01,560 --> 00:09:04,440
"Ich weiß noch,
was meine Großmutter sagte

114

00:09:04,520 --> 00:09:06,600
über die Ehe mit einem Bärtigen.

115

00:09:10,040 --> 00:09:11,600
Sie schreibt noch mehr.

116

00:09:11,680 --> 00:09:13,000
Das lese ich nicht vor.

117

00:09:13,080 --> 00:09:15,200
-Komm schon!
-Spielverderber!

118

00:09:15,280 --> 00:09:16,640
Komm schon!

119

00:09:19,120 --> 00:09:20,040
Mach schon!

120

00:09:20,120 --> 00:09:23,240
Wir wissen,
dass ein sehr herzlicher Empfang

121

00:09:23,320 --> 00:09:25,160
Seine Königliche Hoheit erwartet.

122

00:09:28,880 --> 00:09:30,400
WO WAREN SIE, SIR ANTHONY?

123

00:09:30,480 --> 00:09:32,840
Eden sagt: "Ich bin wieder bei Kräften."

124

00:09:32,920 --> 00:09:34,640
PREMIER, DER LAND ALLEINLIESS, ZURÜCK

125

00:09:51,600 --> 00:09:52,840
Guten Morgen.

126

00:09:53,720 --> 00:09:55,160
-Guten Morgen.
-Guten Morgen.

127

00:09:55,600 --> 00:09:57,960
Ich möchte mich dafür bedanken,

128

00:09:58,040 --> 00:10:01,680
dass Sie alle
ohne mich weitergearbeitet haben.

129

00:10:02,800 --> 00:10:07,080
Und für die Weise,
in der Rab mich sehr kompetent vertrat

130

00:10:07,160 --> 00:10:08,840
während meiner Abwesenheit.

131

00:10:08,920 --> 00:10:12,560
Sie informierten mich
über alle Entscheidungen.

132

00:10:13,320 --> 00:10:18,240
In all diesen Monaten waren wir
eine geeinte Regierung.

133

00:10:18,320 --> 00:10:21,960
Und das sollten wir auch bleiben.
Eine geeinte Regierung.

134

00:10:22,040 --> 00:10:24,040
Wir sind keine geeinte Regierung.

135

00:10:24,120 --> 00:10:26,080
Nicht wahr, Anthony?

136

00:10:26,160 --> 00:10:30,200
Der Krieg, auf dem Sie bestanden,
hat uns gespalten wie Cäsar und Pompeji

137

00:10:30,280 --> 00:10:32,200
und stürzte das Land ins Chaos.

138

00:10:32,280 --> 00:10:35,800
Es gibt kein Benzin,
keine Dosen in den Regalen.

139

00:10:35,880 --> 00:10:38,040
Verbündete stellten sich gegen uns.

140

00:10:38,120 --> 00:10:41,360
Unsere internationale Reputation
ist zerstört.

141

00:10:41,440 --> 00:10:45,520
Wie geschickt sich Ihre Wetterfahne
im Wind dreht, Harold.

142

00:10:47,200 --> 00:10:51,280
Sie waren für den Krieg,
wie ich mich erinnere.

143

00:10:51,360 --> 00:10:54,080
Solange es ein legaler Krieg war.

144
00:10:56,120 --> 00:10:57,160
Sie...

145
00:10:58,200 --> 00:11:00,080
Lügner!

146
00:11:03,800 --> 00:11:05,000
Lügner!

147
00:11:05,920 --> 00:11:09,520
Sie wollten ihn doch
mindestens ebenso wie ich.

148
00:11:12,840 --> 00:11:16,320
Sie hätten Nasser den Skalp
vom Kopf gerissen,

149
00:11:16,400 --> 00:11:17,960
hätten Sie die Chance gekriegt.

150
00:11:18,040 --> 00:11:21,160
Mit dem Öl vom Kanal
den Nahen Osten in Brand gesteckt.

151
00:11:21,240 --> 00:11:24,920
Sie haben das Vertrauen des Volkes
und der Partei verloren.

152
00:11:25,000 --> 00:11:26,160
Ihr Weg ist zu Ende.

153
00:11:27,040 --> 00:11:32,000
Ein Weg, auf den Sie mich
bereitwillig geführt haben.

154
00:11:36,400 --> 00:11:41,080
Haben Sie vor, mich abzusetzen? Hier?

155
00:11:55,640 --> 00:11:57,160
Sie alle.

156

00:12:00,680 --> 00:12:02,600
Kommen Sie schon, Anthony.

157

00:12:04,160 --> 00:12:06,040
Sie wissen genau wie ich...

158

00:12:08,480 --> 00:12:10,680
Politik kennt keine Gerechtigkeit.

159

00:12:28,800 --> 00:12:30,480
Lauf! Lauf!

160

00:12:31,400 --> 00:12:33,080
Captain Lascelles?

161

00:12:34,440 --> 00:12:35,680
Mrs. Parker.

162

00:12:36,720 --> 00:12:39,000
Was führt Sie her?

163

00:12:40,440 --> 00:12:42,320
Ein pensionierter Mann sollte

164

00:12:42,400 --> 00:12:44,880
alle Orte kennen,
an denen man lesen kann.

165

00:12:44,960 --> 00:12:46,480
Was lesen Sie?

166

00:12:46,560 --> 00:12:50,080
-Sagen Sie, es sind romantische Gedichte.
-Militärgeschichte.

167

00:12:50,640 --> 00:12:52,640
Die Feldzüge Napoleons.

168

00:12:54,560 --> 00:12:56,200
-Ihr Sohn?
-Ja.

169

00:12:56,280 --> 00:12:58,240
Lieutenant Commander Parker
ist wohl stolz.

170

00:12:58,720 --> 00:13:02,480
Womöglich, wenn er wüsste,
wie die Kinder aussehen.

171

00:13:02,560 --> 00:13:04,080
Er ist wieder auf Reisen.

172

00:13:04,160 --> 00:13:06,080
Sie haben mein Mitgefühl.

173

00:13:06,160 --> 00:13:08,560
Ich weiß von meiner Frau,
wie schwer es ist,

174

00:13:08,640 --> 00:13:13,480
mit den Kindern allein zu sein,
tagelang, manchmal wochenlang.

175

00:13:13,560 --> 00:13:18,040
Ich bin sicher,
eine stabile Ehe hält so etwas aus.

176

00:13:18,120 --> 00:13:20,680
Aber unsere hat es zerstört.

177

00:13:20,760 --> 00:13:23,280
Tut mir leid, das zu hören.

178

00:13:23,360 --> 00:13:29,640
Dürfte ich Sie bitten, noch zu warten,
bevor Sie die Sache veröffentlichen?

179

00:13:29,720 --> 00:13:34,600
Der Duke of Edinburgh nimmt auf der Reise
wichtige königliche Pflichten wahr.

180

00:13:34,680 --> 00:13:37,720

Wir wollen nicht,
dass Geschichten in der Presse

181

00:13:37,800 --> 00:13:40,600
seine Bemühungen unterminieren.

182

00:13:40,680 --> 00:13:44,640
Oder die königliche Ehe in Zweifel ziehen.

183

00:13:45,840 --> 00:13:51,280
Deswegen sind Sie hergekommen, richtig?
Es war überhaupt kein Zufall.

184

00:13:51,360 --> 00:13:54,040
Sie kamen, da Sie wussten,
dass ich hier bin.

185

00:13:54,120 --> 00:13:56,680
Sie wollten mich
in ihrem Auftrag überzeugen.

186

00:13:56,760 --> 00:13:58,120
Wie jämmerlich.

187

00:13:59,120 --> 00:14:02,400
Noch im Ruhestand
rund um die Uhr ihr Lakai.

188

00:14:22,360 --> 00:14:26,280
Entschuldigt die Störung, Ma'am.
Ich bekam einen Anruf aus Downing Street.

189

00:14:26,360 --> 00:14:30,840
Der Premierminister bat
aus dringendem Anlass um eine Audienz.

190

00:14:30,920 --> 00:14:34,080
Er sitzt im Zug und ist um 15 Uhr hier.

191

00:14:47,120 --> 00:14:53,000
Auf Gleis 1 fährt ein: Der Zug aus London.
Bitte Vorsicht an der Bahnsteigkante.

192
00:15:03,240 --> 00:15:05,960
-Eden!
-Eden!

193
00:15:06,040 --> 00:15:07,800
-Buh!
-Buh!

194
00:15:22,600 --> 00:15:24,120
Schämen Sie sich!

195
00:15:29,200 --> 00:15:30,280
Danke.

196
00:16:07,200 --> 00:16:08,560
Eden muss weg!

197
00:16:11,480 --> 00:16:14,000
Natürlich holte ich
eine zweite Meinung ein.

198
00:16:14,080 --> 00:16:15,800
Sogar eine dritte.

199
00:16:15,880 --> 00:16:18,640
Ich flehte sie an,
mich weitermachen zu lassen.

200
00:16:18,720 --> 00:16:22,120
Aber die Ärzte
waren alle derselben Auffassung.

201
00:16:23,720 --> 00:16:27,880
Die Zeit ist da, in der meine Gesundheit
Vorrang vor dem Land hat.

202
00:16:29,000 --> 00:16:30,320
Und deshalb...

203
00:16:35,320 --> 00:16:37,840
...biete ich Euch meinen Rücktritt an.

204

00:16:41,000 --> 00:16:44,720
Es tut mir leid, wenn ich Euch...

205

00:16:45,960 --> 00:16:47,600
...enttäuscht habe.

206

00:16:48,200 --> 00:16:52,760
-Sagte ich, das hätten Sie?
-Nein. Aber ich...

207

00:16:55,320 --> 00:16:57,120
Ich nehme an, das dachtet Ihr.

208

00:16:59,840 --> 00:17:01,720
Ich...

209

00:17:04,720 --> 00:17:09,280
Ich hielt die Entscheidung,
in den Krieg zu ziehen,

210

00:17:09,359 --> 00:17:10,960
für übereilt.

211

00:17:11,040 --> 00:17:14,520
Ich bedauerte, dass Sie das Parlament
anlogen und sagten,

212

00:17:14,599 --> 00:17:17,880
Sie würden die Absichten
der Israelis nicht kennen.

213

00:17:19,040 --> 00:17:21,720
Wir beide wussten, dass das nicht stimmt.

214

00:17:21,800 --> 00:17:24,160
Aber obwohl das ein Fehler war...

215

00:17:24,720 --> 00:17:27,119
...hegte ich Sympathien für Sie.

216

00:17:29,600 --> 00:17:32,480

Sie warteten so lange auf Ihre Chance...

217

00:17:33,360 --> 00:17:35,480
...und unterstützten
einen großartigen Mann

218

00:17:35,560 --> 00:17:40,880
wie Winston, so geduldig, so loyal.

219

00:17:41,960 --> 00:17:45,040
Um sich dann mit ihm zu messen.

220

00:17:47,800 --> 00:17:49,360
Nichts zu tun ist...

221

00:17:49,440 --> 00:17:52,160
...oft die beste Vorgehensweise.

222

00:17:53,920 --> 00:17:59,040
Jedoch weiß ich aus eigener Erfahrung,
wie frustrierend das manchmal ist.

223

00:18:00,920 --> 00:18:04,560
Geschichte schreiben nicht die,
die nichts tun.

224

00:18:07,120 --> 00:18:12,960
Daher nehme ich an, es ist natürlich,
dass ambitionierte, ehrgeizige Männer...

225

00:18:13,800 --> 00:18:16,360
...versuchen, Geschichte zu schreiben.

226

00:18:17,720 --> 00:18:21,560
Oder Geschichte schreiben,
indem sie untergehen.

227

00:18:45,480 --> 00:18:48,600
Der Zeitpunkt ist da,
an dem uns keine Wahl bleibt,

228

00:18:48,680 --> 00:18:51,680

als Ihre Majestät über die Scheidung
der Parkers zu informieren.

229

00:18:51,760 --> 00:18:55,640
Und sie zu warnen, dass,
ob der Duke of Edinburgh unbescholten ist

230

00:18:56,080 --> 00:18:58,000
oder nicht,

231

00:18:58,080 --> 00:19:00,960
es unvermeidlich ist,
dass Zeitungen Fragen

232

00:19:01,040 --> 00:19:04,560
zum Zustand
der königlichen Ehe stellen werden.

233

00:19:07,600 --> 00:19:09,760
Sie hören sich verzagt an, Michael.

234

00:19:10,320 --> 00:19:13,040
Ich kann die Sache
selbst in die Hand nehmen.

235

00:19:13,120 --> 00:19:14,960
Nein, ich regle das.

236

00:19:15,040 --> 00:19:18,440
Ich versuche,
es Ihrer Majestät im Zug zu sagen.

237

00:19:18,520 --> 00:19:20,480
Viel Glück, Michael.

238

00:19:27,560 --> 00:19:31,760
Entschuldigt die Störung, Ma'am.
Ein Telegramm kam von Lord Salisbury.

239

00:19:31,840 --> 00:19:35,320
Der Vorschlag lautet, einen Nachfolger
von Sir Anthony zu ernennen.

240
00:19:35,400 --> 00:19:36,920
Und zwar Mr. Macmillan.

241
00:19:37,000 --> 00:19:39,520
Natürlich. Danke.

242
00:19:44,800 --> 00:19:49,320
-Ja, was ist, Michael?
-Ich wollte noch sagen...

243
00:19:49,400 --> 00:19:51,840
Wir können es nach unserer Rückkehr

244
00:19:51,920 --> 00:19:54,120
in den Palast besprechen.

245
00:19:54,200 --> 00:19:56,720
Nein. Setzen Sie sich, Michael.

246
00:19:57,960 --> 00:19:59,480
Danke, Ma'am.

247
00:20:01,240 --> 00:20:03,200
Es scheint so, als ob...

248
00:20:04,120 --> 00:20:08,640
...Mrs. Parker, die Ehefrau
von Lieutenant Commander Parker...

249
00:20:08,720 --> 00:20:10,800
Ja, ich weiß, wer Eileen ist.

250
00:20:13,400 --> 00:20:18,440
Sie hat entschieden,
sich von ihrem Ehemann scheiden zu lassen.

251
00:20:19,760 --> 00:20:21,480
Meine Güte.

252
00:20:21,560 --> 00:20:25,600
-Wollten Sie das mit mir besprechen?

-Ja.

253

00:20:26,600 --> 00:20:30,440
Und dass,
auch wenn es keine Anzeichen gibt

254

00:20:30,520 --> 00:20:32,800
für Ungehörigkeiten
Seiner Königlichen Hoheit,

255

00:20:32,880 --> 00:20:35,800
dem Duke of Edinburgh,
wir uns einstellen sollten

256

00:20:35,880 --> 00:20:38,320
auf irritierende Schlagzeilen.

257

00:20:38,920 --> 00:20:40,520
Wieso? Warum?

258

00:20:42,240 --> 00:20:44,880
Was genau wirft sie ihm vor?

259

00:20:44,960 --> 00:20:48,120
Grausamkeit,
unrechtmäßiges Verlassen und...

260

00:20:49,880 --> 00:20:51,240
Ehebruch, Ma'am.

261

00:20:53,120 --> 00:20:56,600
Wir sind uns dessen bewusst,
dass Lieutenant Commander Parker

262

00:20:56,680 --> 00:21:00,680
Privatsekretär Seiner Königlichen Hoheit
und ein guter Freund ist.

263

00:21:00,760 --> 00:21:04,080
Und da ist dieser Brief, glaube ich.

264

00:21:04,160 --> 00:21:05,160

Brief?

265

00:21:06,280 --> 00:21:08,480
Geschrieben
von Lieutenant Commander Parker

266

00:21:08,560 --> 00:21:11,240
an seine Kollegen vom Lunch-Club,

267

00:21:11,320 --> 00:21:16,360
in dem er von Heldentaten
auf der königlichen Reise prahlt.

268

00:21:16,440 --> 00:21:18,240
Was für Heldentaten?

269

00:21:23,400 --> 00:21:24,640
Nein...

270

00:21:25,520 --> 00:21:29,160
Sie brauchen nicht zu antworten.
Danke, Michael.

271

00:21:29,760 --> 00:21:31,200
Danke, Ma'am.

272

00:22:07,800 --> 00:22:09,760
Mr. Macmillan, Eure Majestät.

273

00:22:17,840 --> 00:22:18,840
Eure Majestät.

274

00:22:21,080 --> 00:22:25,040
Ich sehe, dass es Sondierungen gab
und Sie ausgewählt wurden,

275

00:22:25,120 --> 00:22:28,120
weil Sie am fähigsten sind,
die Regierung zu einen

276

00:22:28,200 --> 00:22:31,040
und dieses Land

nach Sir Anthonys Rücktritt zu führen.

277

00:22:31,120 --> 00:22:32,280
Ja, Ma'am.

278

00:22:33,720 --> 00:22:34,720
Glückwunsch.

279

00:22:37,800 --> 00:22:41,280
Obwohl ich fürchte,
Sie bekamen einen Giftbecher gereicht.

280

00:22:41,360 --> 00:22:46,640
Das ist zutreffend.
Der Sturm erhebt sich jetzt gegen uns.

281

00:22:46,720 --> 00:22:50,720
Durch Edens Krieg
haben wir die moralische Überlegenheit

282

00:22:50,800 --> 00:22:53,880
und jegliches Wohlwollen verloren.

283

00:22:53,960 --> 00:22:58,200
Von der fatalen ökonomischen Lage
ganz zu schweigen.

284

00:22:58,280 --> 00:23:00,120
Es war wirklich ruinös.

285

00:23:00,200 --> 00:23:04,240
Aber es war nicht nur Edens Krieg.
Stimmt's?

286

00:23:04,880 --> 00:23:08,520
Es war ein Krieg,
vorangetrieben von einer Regierung,

287

00:23:08,600 --> 00:23:12,720
an der sie als Schatzkanzler
beteiligt gewesen sind.

288

00:23:13,280 --> 00:23:17,080
Ich glaube mich auch zu erinnern,
dass Sie einer derjenigen waren,

289

00:23:17,160 --> 00:23:19,920
die den Krieg anfangs
am lautesten unterstützten.

290

00:23:21,920 --> 00:23:26,200
Man sollte immer den eigenen Anteil
am Geschehen akzeptieren,

291

00:23:26,280 --> 00:23:27,720
glaube ich.

292

00:23:28,560 --> 00:23:30,440
Auch am Chaos.

293

00:23:36,080 --> 00:23:37,080
Premierminister.

294

00:23:38,400 --> 00:23:39,640
Eure Majestät.

295

00:23:56,000 --> 00:24:00,640
Michael, wären Sie so nett,
einen Wagen schicken zu lassen?

296

00:24:02,080 --> 00:24:06,120
-Brücke auf Empfang. Wir hören.
-D-Watch bittet, auslaufen zu dürfen.

297

00:24:06,200 --> 00:24:08,000
Erlaubnis erteilt.

298

00:24:08,800 --> 00:24:11,880
ICH WURDE
VOM ANWALT IHRER FRAU GEBETEN,

299

00:24:11,960 --> 00:24:15,680
RECHTLICHE SCHRITTE EINZULEITEN

300

00:24:26,720 --> 00:24:30,160
-Schiff an Brücke. Ende.
-Brücke auf Empfang. Wir hören.

301

00:24:53,760 --> 00:24:55,600
Hast du kurz Zeit?

302

00:25:03,160 --> 00:25:05,320
Was hast du dir dabei gedacht?

303

00:25:06,280 --> 00:25:10,720
Du kennst die Regeln.
Keine Briefe an irgendjemanden.

304

00:25:12,080 --> 00:25:14,680
Ich sagte Baron, er soll diskret sein.

305

00:25:16,680 --> 00:25:22,240
Irgendwie landete der Brief bei Eileen.
Jetzt hat sie an den Palast geschrieben.

306

00:25:24,880 --> 00:25:28,320
Sie hat mitgeteilt,
dass sie die Scheidung einreicht.

307

00:25:32,160 --> 00:25:35,080
Das heißt,
Du-weißt-schon-wer weiß auch davon.

308

00:25:36,120 --> 00:25:36,960
Ja.

309

00:25:38,880 --> 00:25:41,040
Davon müssen wir ausgehen.

310

00:26:01,160 --> 00:26:02,680
Guten Morgen.

311

00:26:29,120 --> 00:26:31,440
Ich weiß noch,
wie wir das in Malta machten.

312

00:26:32,160 --> 00:26:36,000
-Zusammen Lebensmittel einkaufen.
-Fühlt sich lange her an.

313
00:26:36,920 --> 00:26:38,160
Ja.

314
00:26:44,960 --> 00:26:47,480
Der Grund meines Kommens ist...

315
00:26:50,160 --> 00:26:53,080
...dass ich mit Bedauern davon hörte,

316
00:26:53,160 --> 00:26:55,880
dass es in eurer Ehe Schwierigkeiten gibt.

317
00:26:57,560 --> 00:27:01,840
Und ich würde gerne wissen,
ob ich oder jemand anderes helfen kann.

318
00:27:01,920 --> 00:27:04,720
Meine Ehe mit Mike
ist nicht mehr zu reparieren.

319
00:27:06,000 --> 00:27:06,920
Ich verstehe.

320
00:27:07,000 --> 00:27:09,600
Unsere Trennung
ist seit Langem unvermeidlich.

321
00:27:10,520 --> 00:27:13,640
Ich wollte seit Jahren die Scheidung,
aber wegen des Aufhebens

322
00:27:13,720 --> 00:27:19,400
um Captain Townsend
und Prinzessin Margaret wartete ich.

323
00:27:19,480 --> 00:27:20,680
Danke.

324

00:27:21,720 --> 00:27:24,440
Aber das war damals. Das hier ist jetzt.

325
00:27:26,400 --> 00:27:28,400
Was hat sich geändert?

326
00:27:28,800 --> 00:27:34,000
Nichts hat sich geändert.
Das ist das Problem. Es wurde schlimmer.

327
00:27:34,080 --> 00:27:38,360
Auch wenn manche Frauen
sich mit dieser Art Demütigung abfinden,

328
00:27:38,440 --> 00:27:43,680
habe ich dazu einfach zu viel Achtung
vor mir und meinen Kindern.

329
00:27:45,080 --> 00:27:47,440
Ich weiß nicht, wovon du redest.

330
00:28:01,960 --> 00:28:02,920
Lies das.

331
00:28:03,000 --> 00:28:04,880
Baron Nahum, Donnerstags-Club

332
00:28:27,760 --> 00:28:29,920
Du kannst es nicht leugnen.

333
00:28:31,160 --> 00:28:32,800
Oder abtun.

334
00:28:33,640 --> 00:28:36,160
Da steht es. Schwarz auf weiß.

335
00:28:44,560 --> 00:28:47,080
Darf ich dich um einen Gefallen bitten?

336
00:28:48,480 --> 00:28:51,920
Mit der Bekanntgabe zu warten,
bis geklärt ist, was zu tun ist.

337

00:28:52,000 --> 00:28:53,280
Angesichts dessen.

338

00:28:53,360 --> 00:28:57,680
Ich habe genug
von solchen Gefallen für euch.

339

00:28:57,760 --> 00:29:01,240
Mein ganzes Erwachsenenleben
bestand aus Gefallen für euch.

340

00:29:01,320 --> 00:29:05,720
Ihr Leute kennt den Schaden nicht,
den das in Familien

341

00:29:05,800 --> 00:29:07,560
und Ehen anrichtet.

342

00:29:07,640 --> 00:29:11,520
Ich habe meinen Anwalt angewiesen.
Meine Entscheidung steht fest.

343

00:29:17,920 --> 00:29:23,240
Gentlemen, ich möchte eine kurze Erklärung
im Namen meiner Mandantin abgeben,

344

00:29:23,320 --> 00:29:25,160
Mrs. Eileen Parker.

345

00:29:28,240 --> 00:29:32,200
"Nachdem ich seit einigen Jahren
eine unglückliche Ehe ertragen habe,

346

00:29:32,280 --> 00:29:34,120
kam ich zu dem traurigen Schluss,

347

00:29:34,200 --> 00:29:37,400
dass eine offizielle Trennung
für uns das Beste ist.

348

00:29:38,640 --> 00:29:41,920

Mein Ehemann hat
keinerlei Zuneigung oder Begeisterung

349

00:29:42,000 --> 00:29:46,400
für die Verpflichtungen der Elternschaft
oder der Ehe gezeigt.

350

00:29:46,480 --> 00:29:49,440
Die Scheidung erscheint mir
als die einzige Lösung."

351

00:29:49,960 --> 00:29:52,320
-Danke.
-Mr. Lewis!

352

00:29:55,960 --> 00:29:59,720
Der beste Freund des Dukes
und seine Frau trennen sich.

353

00:29:59,800 --> 00:30:01,320
FREUND DES DUKE UND FRAU GETRENNT

354

00:30:01,400 --> 00:30:04,880
...MACHTE SCHLAGZEILEN

355

00:30:04,960 --> 00:30:06,800
FREUND DES DUKE UND FRAU GETRENNT

356

00:30:09,280 --> 00:30:11,360
PARKERS SIND GETRENNT

357

00:30:27,400 --> 00:30:29,920
PARKERS SIND GETRENNT

358

00:30:37,640 --> 00:30:38,800
Nein.

359

00:31:05,600 --> 00:31:06,840
Sir.

360

00:31:09,640 --> 00:31:11,680
Telegramm meines Anwalts in London.

361
00:31:11,760 --> 00:31:14,560
Aus seiner Sicht
ist die Berichterstattung schlecht,

362
00:31:14,640 --> 00:31:16,080
aber nicht katastrophal.

363
00:31:16,160 --> 00:31:20,160
Er ist zuversichtlich,
dass es sich in 48 Stunden legt.

364
00:31:20,240 --> 00:31:22,440
Er denkt, wir stehen es durch.

365
00:31:22,920 --> 00:31:25,560
Wir wissen beide, das ist Wunschdenken.

366
00:31:26,520 --> 00:31:29,400
Ich bekam auch ein Telegramm aus London.

367
00:31:35,200 --> 00:31:36,480
Ich...

368
00:31:37,200 --> 00:31:40,080
Mach mir
diesen nächsten Schritt nicht zu schwer.

369
00:31:47,960 --> 00:31:49,080
Nein.

370
00:31:51,000 --> 00:31:52,680
Du kriegst meine Kündigung bald.

371
00:31:52,760 --> 00:31:53,760
Jetzt.

372
00:32:10,720 --> 00:32:13,280
Hiermit biete ich meinen Rücktritt...

373
00:32:16,640 --> 00:32:18,800

...als Erster Privatsekretär an.

374

00:32:18,880 --> 00:32:20,600
Mit sofortiger Wirkung.

375

00:32:21,200 --> 00:32:22,320
Akzeptiert.

376

00:32:26,440 --> 00:32:29,840
Du hast lange für mich gearbeitet.
Du kennst die Regeln.

377

00:32:29,920 --> 00:32:32,120
Wer wir sind, wie es läuft.

378

00:32:32,720 --> 00:32:37,240
Es gibt keinen Platz für Fehler.
Es gibt keinen Platz für Skandale.

379

00:32:37,320 --> 00:32:40,000
Es gibt keinen Platz für Menschlichkeit.

380

00:32:42,320 --> 00:32:45,520
Du solltest in Gibraltar von Bord gehen.

381

00:32:46,200 --> 00:32:48,880
Unter keinen Umständen
Kommentare abgeben

382

00:32:48,960 --> 00:32:51,520
und insbesondere keine Briefe schreiben.

383

00:32:53,000 --> 00:32:54,480
Ja, natürlich.

384

00:33:21,080 --> 00:33:22,120
Commander Parker?

385

00:33:22,200 --> 00:33:24,360
Hat der Duke Sie gefeuert, Sir?

386

00:33:35,600 --> 00:33:38,760
Nur eine kurze Stellungnahme, Sir?

387
00:33:38,840 --> 00:33:40,360
Verpisst euch!

388
00:33:40,440 --> 00:33:41,880
Na los, verpisst euch.

389
00:33:41,960 --> 00:33:46,400
Verschwindet.
Ich habe nichts zu sagen. Verpisst euch.

390
00:33:47,440 --> 00:33:50,840
Seit der Entlassung
von Lieutenant Commander Parker

391
00:33:50,920 --> 00:33:55,080
ist die britische Presse auf unserer Linie
und legt große Unterstützung an den Tag.

392
00:33:55,160 --> 00:33:56,240
Aber?

393
00:33:56,320 --> 00:34:01,040
Ich fürchte, die Auslandspresse
war nicht so freundlich.

394
00:34:01,120 --> 00:34:04,840
Gestern gab es einen Artikel
in der Baltimore Sun...

395
00:34:04,920 --> 00:34:07,200
-Wo?
-Baltimore, Mutter.

396
00:34:07,280 --> 00:34:09,679
Es heißt,
London würde mit Gerüchten überschwemmt,

397
00:34:09,760 --> 00:34:13,199
dass der Duke of Edinburgh eine Affäre
mit einer unbekanntem Frau hat,

398

00:34:13,280 --> 00:34:15,320
die er regelmäßig traf,

399

00:34:15,400 --> 00:34:19,600
im West-End-Apartment
des Gesellschafts-Fotografen Baron Nahum.

400

00:34:19,679 --> 00:34:24,120
Nahum ist auch Präsident
des Donnerstags-Clubs in Soho,

401

00:34:24,199 --> 00:34:26,600
von dem der Duke of Edinburgh
Gründungsmitglied ist.

402

00:34:26,679 --> 00:34:30,560
Jedenfalls hat diese Geschichte
einen ziemlichen Wirbel verursacht.

403

00:34:30,639 --> 00:34:35,120
Die britische Presse hat nachgelegt.
Der Manchester Guardian schreibt:

404

00:34:35,199 --> 00:34:37,239
"Seit ersten Gerüchten über eine Romanze

405

00:34:37,320 --> 00:34:41,800
zwischen dem ehemaligen König Edward VIII.
und Mrs. Ernest Simpson

406

00:34:41,880 --> 00:34:46,960
haben die Amerikaner Meldungen aus London
nicht mehr so gierig verschlungen."

407

00:34:47,840 --> 00:34:48,840
Weiter.

408

00:34:48,920 --> 00:34:53,679
Der Sunday Pictorial erinnert seine Leser,
dass die königliche Familie

409

00:34:53,760 --> 00:34:58,320
"weltweit geliebt und beneidet wird,
weil sie eine Familie ist".

410

00:34:58,400 --> 00:35:02,320
Das Time-Magazin hat die Schlagzeile:
"Zu viele Donnerstage."

411

00:35:02,400 --> 00:35:05,520
Es schreibt weiter:
"Seit Wallis Simpson

412

00:35:05,600 --> 00:35:08,680
durch Korridore
des Buckingham-Palast ging, war die Welt

413

00:35:08,760 --> 00:35:14,360
nicht mehr derart fixiert
auf jene Chintz-Vorhänge."

414

00:35:27,080 --> 00:35:29,560
Wir lassen
den Duke of Edinburgh zurückkommen.

415

00:35:30,360 --> 00:35:32,320
Das ist eine Möglichkeit, Eure Majestät.

416

00:35:32,400 --> 00:35:34,000
Eine gute.

417

00:35:34,080 --> 00:35:36,160
Des Teufels Advokat könnte argumentieren,

418

00:35:36,240 --> 00:35:39,560
und mich würden Michaels Ansichten
dazu interessieren,

419

00:35:39,640 --> 00:35:44,480
dass die verfrühte Rückkehr des Duke,
offensichtlich inszeniert vom Palast,

420

00:35:44,560 --> 00:35:47,720
ein zu großes Eingeständnis

gegenüber der Presse sei

421

00:35:47,800 --> 00:35:51,520
und dadurch noch mehr Öl
ins Feuer gegossen würde.

422

00:35:52,680 --> 00:35:54,520
Ich würde zustimmen.

423

00:35:55,400 --> 00:35:57,600
Und das wollen wir nicht.

424

00:35:58,640 --> 00:35:59,640
Nein.

425

00:36:05,200 --> 00:36:06,920
Also was dann?

426

00:36:15,240 --> 00:36:16,960
Was?

427

00:36:20,880 --> 00:36:22,040
Ja?

428

00:36:23,160 --> 00:36:26,040
Der Admiral möchte Euch sprechen, Sir.

429

00:36:26,120 --> 00:36:28,680
In Ordnung. Sagen Sie ihm, er kann kommen.

430

00:36:28,760 --> 00:36:32,280
Er hat vorgeschlagen,
dass Ihr zu ihm kommt, Sir.

431

00:36:55,840 --> 00:36:57,200
-Danke, Sir.
-Sir.

432

00:37:02,880 --> 00:37:05,760
...wenn man die Chinesen
in einer Flycatcher angreifen muss

433
00:37:05,840 --> 00:37:08,280
und dann auf dem Deck einer Hermes...

434
00:37:08,360 --> 00:37:09,200
Admiral?

435
00:37:10,640 --> 00:37:13,040
Kommt rein. Commander.

436
00:37:13,120 --> 00:37:14,440
Danke.

437
00:37:14,520 --> 00:37:15,880
Der Buckingham-Palast hat sich

438
00:37:15,960 --> 00:37:19,040
wegen des Wiedersehens-Fotos
mit Ihrer Majestät gemeldet.

439
00:37:19,120 --> 00:37:21,000
Bei Ihnen? Nicht bei mir?

440
00:37:21,560 --> 00:37:23,640
Ich habe hier das Kommando.

441
00:37:24,480 --> 00:37:26,200
Ich bin ihr Ehemann.

442
00:37:26,880 --> 00:37:30,920
Ihre Majestät fliegt einen Tag früher
als geplant nach Lissabon.

443
00:37:31,000 --> 00:37:33,600
-Die Anweisungen lauten...
-Anweisungen?

444
00:37:33,680 --> 00:37:35,200
Das Treffen ist auf dem Flugfeld.

445
00:37:35,280 --> 00:37:39,000
Sie waren sehr konkret,

was das Wiedersehen betrifft.

446

00:37:45,640 --> 00:37:46,960
Danke.

447

00:38:32,160 --> 00:38:33,320
Krawatte.

448

00:38:37,080 --> 00:38:40,640
-Nicht die. Eine für Erwachsene.
-So lauteten die Anweisungen.

449

00:38:40,720 --> 00:38:43,720
Herrgott noch mal, da sind Herzen drauf.

450

00:38:44,800 --> 00:38:46,200
Den Hut auch?

451

00:38:46,280 --> 00:38:48,360
-Ja, Sir.
-Ich hasse Hüte.

452

00:38:48,440 --> 00:38:53,680
Es geht hier nicht darum, ihn zu tragen,
sondern darum, ihn abzunehmen.

453

00:38:54,640 --> 00:38:57,480
"Mit einer Geste
der Ritterlichkeit und Hochachtung."

454

00:38:57,560 --> 00:39:01,880
-Vor dem Betreten des Flugzeugs.
-Vor dem Betreten der Gangway.

455

00:39:23,240 --> 00:39:26,080
-Michael.
-Euer Hut, Sir.

456

00:39:38,120 --> 00:39:42,000
Ja, vielleicht wäre es vernünftig,
das Essen mit Bürgern zu verschieben.

457

00:39:44,320 --> 00:39:45,800
Schatz.

458

00:40:02,240 --> 00:40:03,720
Wir reden später.

459

00:40:06,320 --> 00:40:07,520
Wollen wir?

460

00:40:19,760 --> 00:40:21,000
Eure Majestät!

461

00:40:21,480 --> 00:40:25,240
Hier sind sie. Wieder vereint.
Aber für wie lange noch?

462

00:40:25,320 --> 00:40:26,960
Eure Königliche Hoheit!

463

00:40:33,600 --> 00:40:35,360
Habt Ihr sie vermisst?

464

00:40:37,960 --> 00:40:40,080
Sie präsentieren der Welt Einigkeit.

465

00:40:40,160 --> 00:40:42,880
Doch es wird wenig nützen,
um von Gerüchten abzulenken.

466

00:41:11,600 --> 00:41:16,040
Fotografen aus aller Welt strömen her,
es kommt zu beispiellosen Szenen.

467

00:41:16,120 --> 00:41:20,280
Die Königin und der Duke of Edinburgh
verstecken sich auf der königlichen Yacht.

468

00:41:20,360 --> 00:41:23,240
Jetzt schaut die Welt
auf die königliche Yacht,

469

00:41:23,320 --> 00:41:25,680

auf der sie Zuflucht gesucht haben.

470

00:41:27,400 --> 00:41:29,920
Nein. Nein, ich verstehe.

471

00:41:30,000 --> 00:41:30,920
Danke.

472

00:41:38,360 --> 00:41:40,880
Das war der Pressesprecher des Palastes.

473

00:41:42,880 --> 00:41:46,080
-Aus seiner Sicht haben die Schritte...
-Das Theater.

474

00:41:48,440 --> 00:41:52,400
...haben die unternommenen Schritte
ihren Zweck nicht erfüllt.

475

00:41:54,520 --> 00:41:57,120
Die Gerüchte kursieren immer noch.

476

00:42:06,280 --> 00:42:09,240
Wir sind uns einig,
dass es so nicht weitergeht.

477

00:42:14,680 --> 00:42:16,080
Nein.

478

00:42:30,520 --> 00:42:35,160
Deshalb dachte ich,
wir ergreifen die Gelegenheit...

479

00:42:35,240 --> 00:42:39,800
...ohne die Kinder, ohne Ablenkung...

480

00:42:39,880 --> 00:42:42,720
...und legen die Karten auf den Tisch.

481

00:42:44,200 --> 00:42:47,440
Und reden endlich offen darüber...

482

00:42:47,520 --> 00:42:51,600
...welche Veränderungen nötig sind,
damit diese Ehe funktioniert.

483

00:42:51,680 --> 00:42:54,080
In Ordnung. Wer fängt an?

484

00:42:54,160 --> 00:42:58,640
Dumme Frage, wenn ich eins gelernt habe,
dann dass ich an zweiter Stelle komme.

485

00:42:59,280 --> 00:43:03,080
Wenn ich anfangen, dann genau damit.

486

00:43:05,520 --> 00:43:06,600
Deinem Gejammere.

487

00:43:07,280 --> 00:43:09,040
-Gejammere?
-Du jammerst ständig.

488

00:43:09,120 --> 00:43:10,960
Wehleidig und quengelig wie ein Kind.

489

00:43:11,040 --> 00:43:12,480
Überrascht dich das?

490

00:43:12,560 --> 00:43:15,360
Wie die Schnäuzer,
die den Palast organisieren,

491

00:43:15,440 --> 00:43:16,400
mich bevormunden...

492

00:43:16,480 --> 00:43:19,160
-Weil du dich wie ein Kind aufführst.
-Listen, Anweisungen.

493

00:43:19,240 --> 00:43:21,560
"Tu das, das nicht,
zieh das an, das nicht.

494

00:43:21,640 --> 00:43:24,120
Sag das, das nicht."
Weißt du, wie demütigend das ist?

495

00:43:24,200 --> 00:43:27,560
Ja. In der Tat weiß ich das.

496

00:43:29,120 --> 00:43:31,920
In den letzten Wochen
lernte ich mehr über Demütigung,

497

00:43:32,000 --> 00:43:34,440
als ich in meinem Leben
zu lernen hoffte.

498

00:43:40,960 --> 00:43:44,160
Ich fühlte mich nie so alleine
wie in den letzten fünf Monaten.

499

00:43:45,680 --> 00:43:46,840
Warum?

500

00:43:48,440 --> 00:43:49,840
Wegen deines Benehmens.

501

00:43:49,920 --> 00:43:51,520
Weil du mich wegschicktest.

502

00:43:51,600 --> 00:43:53,080
Und warum tat ich das?

503

00:43:53,160 --> 00:43:54,600
Weiß nicht. Sag es mir.

504

00:43:54,680 --> 00:43:56,880
Weil du dich verloren hast.

505

00:43:56,960 --> 00:44:00,280
Verloren in deiner Rolle
und in dir selbst.

506

00:44:00,360 --> 00:44:01,360
Oh Gott.

507

00:44:03,000 --> 00:44:04,320
Hör zu.

508

00:44:06,120 --> 00:44:09,600
Ich weiß, dass sich diese Ehe
zu etwas anderem entwickelte,

509

00:44:09,680 --> 00:44:11,040
als wir uns vorstellten.

510

00:44:11,120 --> 00:44:12,080
Untertrieben.

511

00:44:12,160 --> 00:44:15,000
Und dass wir beide uns in einem...

512

00:44:15,960 --> 00:44:17,080
...Gefängnis befinden?

513

00:44:20,440 --> 00:44:24,040
In einer Situation, die einzigartig ist.

514

00:44:25,880 --> 00:44:28,200
Unsere Ehe ist anders als alle anderen,

515

00:44:28,680 --> 00:44:31,240
weil der Fluchtweg,
der jedem offensteht...

516

00:44:31,320 --> 00:44:32,240
Die Scheidung.

517

00:44:32,320 --> 00:44:34,600
Ja. Die Scheidung.

518

00:44:36,320 --> 00:44:38,360
Sie ist keine Option für uns.

519

00:44:41,360 --> 00:44:42,400
Niemals.

520
00:44:53,480 --> 00:44:55,000
Nein.

521
00:45:04,200 --> 00:45:08,520
Deine Rastlosigkeit
muss ein für alle Mal vorbei sein.

522
00:45:11,520 --> 00:45:13,080
Das brauche ich.

523
00:45:13,920 --> 00:45:16,200
Und unsere Familie braucht es.

524
00:45:18,040 --> 00:45:21,760
Die Monarchie ist fragil.
Das hast du selber gesagt.

525
00:45:21,840 --> 00:45:22,800
Noch ein Skandal,

526
00:45:22,880 --> 00:45:26,400
noch eine nationale Beschämung,
und alles wäre vorbei.

527
00:45:32,360 --> 00:45:35,080
Sag, was es dir erleichtern würde.

528
00:45:36,160 --> 00:45:39,600
Mitzumachen, nicht außen vor zu sein.

529
00:45:42,320 --> 00:45:44,000
Was ist erforderlich?

530
00:45:47,360 --> 00:45:49,400
Du fragst nach meinem Preis?

531
00:45:52,120 --> 00:45:56,760
Ich habe gefragt, was erforderlich ist.

532

00:46:08,320 --> 00:46:09,680
In Ordnung.

533

00:46:11,200 --> 00:46:13,200
Damit es funktioniert...

534

00:46:14,800 --> 00:46:17,080
...damit es erträglich ist...

535

00:46:17,160 --> 00:46:20,960
...will ich Respekt und Anerkennung
der gefürchteten Schnäuzer.

536

00:46:21,040 --> 00:46:22,640
Nenne sie nicht so.

537

00:46:22,720 --> 00:46:25,280
Ich nenne sie nicht so,
sobald sie keine mehr tragen.

538

00:46:25,360 --> 00:46:28,760
Wenn Snobismus und Vorurteile aufhören,
keine Verachtung mehr,

539

00:46:28,840 --> 00:46:30,880
weil ich Ausländer
mit einem Hintergrund bin.

540

00:46:30,960 --> 00:46:33,000
Du wirst dir Respekt verdienen.

541

00:46:33,080 --> 00:46:34,960
Nein, nein, nein!

542

00:46:35,040 --> 00:46:39,200
Ich verdiene ihren Respekt durch das,
was diese Kreaturen verstehen.

543

00:46:39,280 --> 00:46:40,440
Eine Geste, Erklärung,

544

00:46:40,520 --> 00:46:43,160
die sie zum Schweigen bringt
und Respekt abverlangt.

545

00:46:43,240 --> 00:46:46,680
Im Augenblick bekleide ich
einen niedrigeren Rang als mein Sohn.

546

00:46:46,760 --> 00:46:48,960
Ja, natürlich. Er ist der Thronerbe.

547

00:46:58,040 --> 00:47:00,640
Ich bin sein Vater, Elizabeth.

548

00:47:08,560 --> 00:47:10,320
Ihre Majestät, die Königin

549

00:47:10,400 --> 00:47:15,800
ist darüber erfreut, durch das Patent
unter dem großen Siegel des Königreichs

550

00:47:15,880 --> 00:47:20,520
mit Datum vom 22. Februar 1957

551

00:47:20,600 --> 00:47:22,840
Folgendes zu verfügen:

552

00:47:22,920 --> 00:47:26,840
Seiner Königlichen Hoheit,
dem Duke of Edinburgh,

553

00:47:26,920 --> 00:47:30,200
werden die Würde und der Titel

554

00:47:30,280 --> 00:47:36,440
eines Prinzen des Vereinigten Königreichs
von Großbritannien und Nordirland gewährt.

555

00:47:39,080 --> 00:47:43,200
Der Duke of Edinburgh soll fortan

556

00:47:43,280 --> 00:47:48,640

Seine Königliche Hoheit Prinz Philip,
Duke of Edinburgh genannt werden.

557

00:49:54,200 --> 00:49:57,280
"Oh, ein berühmter Sohn Englands,
das ist er.

558

00:49:57,360 --> 00:50:00,920
Großartig zu Lande und zu Wasser.

559

00:50:01,000 --> 00:50:03,200
Deine Insel liebt dich sehr,

560

00:50:03,280 --> 00:50:07,080
du größter Seemann
seit Beginn unserer Welt."

561

00:50:07,160 --> 00:50:08,840
Ganz fabelhaft, Sir. Danke.

562

00:50:10,080 --> 00:50:12,440
"Zum gedämpften Trommelwirbel

563

00:50:12,520 --> 00:50:15,200
kommt jetzt
der großartigste Soldat zu dir.

564

00:50:15,280 --> 00:50:17,840
Denn das ist er. Oh, heißt ihn willkommen.

565

00:50:17,920 --> 00:50:21,560
Denn das ist er, der größte Sohn Englands.

566

00:50:21,640 --> 00:50:24,560
Er, der hundert Kämpfe gewonnen

567

00:50:24,640 --> 00:50:27,800
und noch nie
eine englische Waffe verloren hat."

568

00:50:29,480 --> 00:50:32,040
Wirklich umwerfend, Sir.

569

00:50:32,600 --> 00:50:33,520

Ganz fabelhaft.

570

00:50:33,600 --> 00:50:38,120

-Michael? Hätten Sie einen Moment Zeit?

-Natürlich, Ma'am.

571

00:51:20,080 --> 00:51:22,400

Tut mir leid, es ist etwas trist.

572

00:51:22,480 --> 00:51:23,640

Etwas?

573

00:51:24,560 --> 00:51:29,080

-Ich taue nichts im Haushalt ohne Eileen.

-Du hättest Feuer machen können.

574

00:51:29,160 --> 00:51:31,920

Hey. Ich habe für Whisky gesorgt.

575

00:51:32,000 --> 00:51:35,560

Die Würstchen sind angebrannt.

Hältst du dich für königlich?

576

00:51:38,800 --> 00:51:40,120

Bitte sehr.

577

00:51:50,160 --> 00:51:53,160

-Auf Ehefrauen und Geliebte.

-Mögen sie sich nie begegnen.

578

00:51:55,760 --> 00:51:58,400

Was hast du vor?

Wieder zur Marine gehen?

579

00:51:58,480 --> 00:52:01,920

Nein. Ich gehe zurück nach Hause.

580

00:52:02,000 --> 00:52:03,880

Die Marine ist dein Zuhause.

581

00:52:03,960 --> 00:52:06,640
Mein anderes Zuhause. Australien.

582

00:52:06,720 --> 00:52:07,880
Oh.

583

00:52:09,120 --> 00:52:10,160
Kann ich mit?

584

00:52:11,920 --> 00:52:14,200
Ich dachte,
in deiner Welt sei alles geordnet.

585

00:52:14,280 --> 00:52:17,840
So geordnet wie möglich.
Wenn man sich verkauft.

586

00:52:27,520 --> 00:52:30,440
-Sie will mehr Kinder.
-Autsch.

587

00:52:30,520 --> 00:52:33,640
Die Welt braucht nicht noch mehr
hungrige königliche Mäuler.

588

00:52:33,720 --> 00:52:37,840
Sie sagte:
"Betrachte es als einen zweiten Akt."

589

00:52:37,920 --> 00:52:39,320
Einer griechischen Tragödie?

590

00:52:39,400 --> 00:52:41,640
Von ihrem Leben als Mutter.

591

00:52:43,960 --> 00:52:46,920
Das ergibt Sinn. Aus ihrer Perspektive.

592

00:52:47,000 --> 00:52:49,480
Charles ist für sie nicht nur ihr Kind.

593

00:52:49,560 --> 00:52:51,640
Er ist auch die Krone.

594

00:52:51,720 --> 00:52:55,960
Die Verkörperung dessen,
was sie ersetzen wird, sie ablöst.

595

00:52:57,960 --> 00:53:01,960
Nicht einfach, ein Kind zu lieben,
das den eigenen Tod repräsentiert.

596

00:53:02,040 --> 00:53:03,040
Nein.

597

00:53:03,640 --> 00:53:05,400
Sie ist kühl zu ihm.

598

00:53:08,200 --> 00:53:09,920
Sie tut ihr Bestes.

599

00:53:10,000 --> 00:53:13,360
Könnte schön sein, Kinder zu haben,
die nur Kinder sind.

600

00:53:13,440 --> 00:53:16,840
Keine tödliche Bedrohung.
Die sie lieben kann.

601

00:53:22,760 --> 00:53:24,600
Das Taxi zum Flugplatz.

602

00:53:29,520 --> 00:53:33,600
-Was mache ich ohne dich?
-Ich bin telefonisch erreichbar.

603

00:53:33,680 --> 00:53:35,200
Das war's dann.

604

00:53:35,280 --> 00:53:36,960
Das Ende einer Ära.

605
00:53:41,880 --> 00:53:43,400
Danke für diese Ära.

606
00:53:45,320 --> 00:53:47,240
Nein. Nein, Mike.

607
00:53:48,440 --> 00:53:49,720
Danke dir.

608
00:53:51,960 --> 00:53:54,160
-Sir.
-Philip.

609
00:53:57,000 --> 00:53:58,400
Sir.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.